

ICS 29.080.20

Ersatz für
VG 88713:2006-10Supersedes
VG 88713:2006-10

**Durchführungen für elektrische Kabel und für Rohre, feuerhemmend,
wasser- und gasdicht, zum Einbau in Decks;
Text Deutsch und Englisch**

Penetrations for electrical cables and for pipes, fire-retardant,
water- and gastight, for deck installation;
Text in German and English

Traversées de câbles électriques et tuyaux, retardant au feu,
étanches à l'eau et au gaz, pour installation au niveau de ponts;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 17 Seiten
Total extent 17 pages

Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN

Inhalt

	Seite
Vorwort	4
1 Anwendungsbereich.....	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Maße, Bezeichnung	8
4 Werkstoff	12
Anhang A (normativ) Einbau, Kabel- oder Rohrmontage und Vergießen.....	14
A.1 Allgemeines	14
A.2 Einbau	14
A.3 Kabel- oder Rohrmontage und Vergießen.....	16
 Bilder	
Bild 1 — Durchführung zum Oberdeck (Außenbereich)	8
Bild 2 — Durchführung zum nächst höheren Deck (Innenbereich)	10
Bild A.1 — Deckenüberstand	14
 Tabellen	
Tabelle 1 — Anforderungen und Maße	12

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Contents

	Page
Foreword	5
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Dimensions, designation	9
4 Material	13
Annex A (normative) Mounting, cable or pipe assembly and sealing	15
A.1 General	15
A.2 Mounting	15
A.3 Cable or pipe assembly and sealing.....	17
 Figures	
Figure 1 — Penetration to the upper deck (outside area)	9
Figure 2 — Penetration to the next higher deck (inside area)	11
Figure A.1 — Ceiling excess length.....	15
 Tables	
Table 1 — Requirements and dimensions	13

Vorwort

Diese Norm wurde von der Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN, Arbeitsausschuss NA 132-03-54 AA „Installationssysteme, Kabelverlegung auf Schiffen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Produktnorm für den Bereich der Installationstechnik.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Änderungen

Gegenüber VG 88713:2006-10 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Titel geändert;
- b) Anforderungen hinzugefügt, um die Beständigkeit der Durchführungen gegen Freibewitterung im Außenbereich zu verbessern;
- c) in Tabelle 1 Maßangaben für organische Vergussmasse hinzugefügt;
- d) Bild 1 angepasst;
- e) in Bild A.1 die einseitige Schweißnaht in beidseitig geändert;
- f) Montagehinweise im Anhang A geändert, Hinweis auf Durchbruchplan wurde hinzugefügt;
- g) Norm redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

VG V 88713: 1963-11

VG 88713: 1974-04, 2006-10

Foreword

This standard has been prepared by *Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN*, Technical Committee NA 132-03-54 AA „*Installationssysteme, Kabelverlegung auf Schiffen*“.

This standard is a product standard in the field of installation technology.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. The DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Amendments

The following amendments have been made in comparison with VG 88713:2006-10:

- a) the title has been amended;
- b) requirements have been added to improve the resistance of the penetrations against unsheltered exposure in outdoor areas;
- c) dimensions for organic sealing compound have been added in Table 1;
- d) Figure 1 has been amended;
- e) the weld seam in Figure A.1 has been changed from one-sided to double-sided;
- f) the mounting guidelines in Annex A have been changed, reference to penetration plan was added;
- g) the standard has been editorially revised.

Previous editions

VG V 88713: 1963-11,
VG 88713: 1974-04, 2006-10

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für Durchführungen, in denen elektrische Kabel oder Rohre durch Decks von Wasserfahrzeugen geführt werden. Nach dem Vergießen mit Dichtungsmitteln nach VG 88719 sind sie je nach Ausführung wasserdicht und gasdicht oder feuerhemmend, wasserdicht und gasdicht.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

BV, Heft 3400, *Kabelanlagen*¹⁾

DIN 86080, *Schiffe und Meerestechnik — Systemkoordinierungspläne im Schiffbau*

DIN EN 10210-1, *Warmgefertigte Hohlprofile für den Stahlbau aus unlegierten Baustählen und aus Feinkornbaustählen — Teil 1: Technische Lieferbedingungen*

DIN ISO 2768-1, *Allgemeintoleranzen — Teil 1: Toleranzen für Längen und Winkelmaße ohne Toleranzeintragung*

VG 88719, *Dichtungsmittel aus Reaktionsharzmassen und Dichtungsformstoffe — Technische Lieferbedingungen*

1) Zu beziehen bei: www.bwb.org.